

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber: Bauen + Wohnen
Band: 8 (1954)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

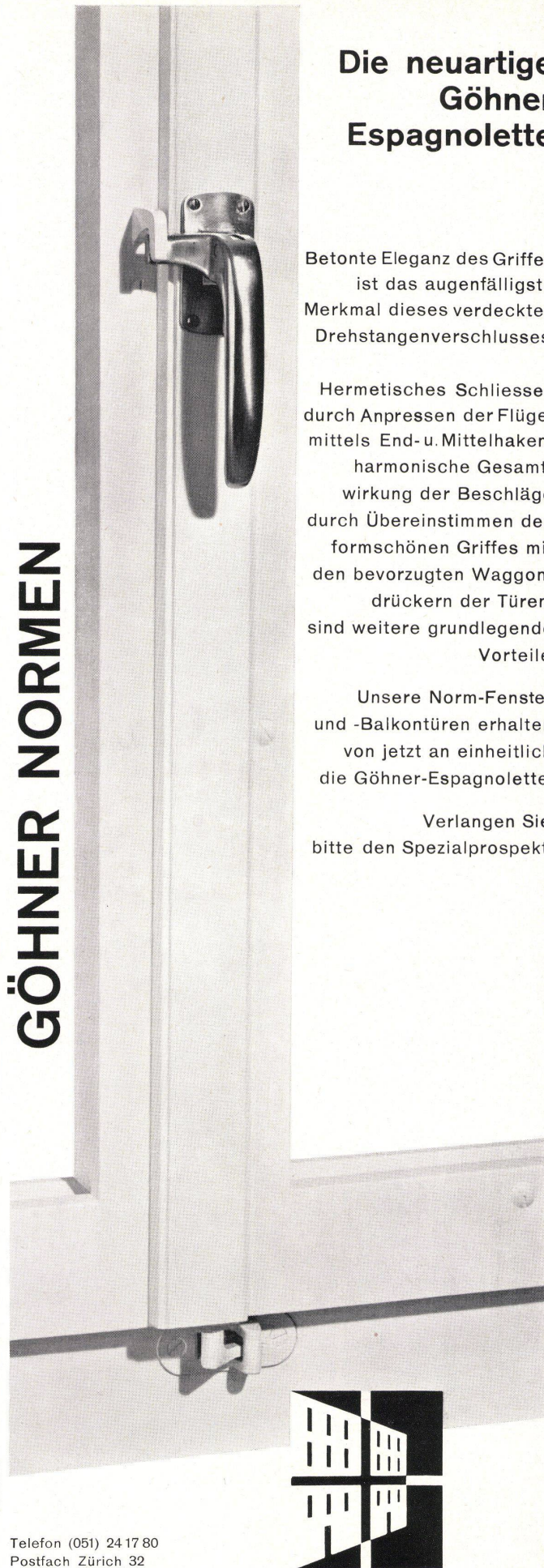
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schlosserarbeiten	Meister AG., Metallkonstruktionen, Herzogenmühlestraße 20, Zürich 11 Fritz Tangemann, Mainaustraße 52, Zürich 8 Jac. Bentele, Josefstraße 23, Zürich 5 A. Byland & Co., Rennweg 48, Zürich 1 Hans Blättler, Hofackerstraße 13a, Zürich 7
Fahnenstangenhalter Säulenverkleidung	Gauger & Co. AG., Niklausstraße 11, Zürich 6 Metallbau AG., Anemonenstraße 40, Zürich 9
Feineisenkonstruktion	Jul. Hädrich & Co., Freilagerstraße 29, Zürich 47 Siegfried Keller & Co., Wallisellen-Zürich
Stahltürzargen	Louis Kobi, Brandschenkestraße 169, Zürich
Stahlfensterbänke	Schäppi AG., Dennlerstraße 39, Zürich
Gitterrost	A. Brun del Re, Kellerweg 63, Zürich 3 Rolf Moser AG., Grenchen
Brossematten	Fritz Grob AG., Drahtzugstraße 8, Zürich 8 Rud. Bindella, Höggerstraße 115, Zürich 10 Alfr. Sauter AG., Wuhrstraße 31/37, Zürich 3 Renato Pescia, Fellenbergweg 22, Zürich 47 Heinemann & Sohn, Höfliweg 46, Zürich 3
Vordach in Stahlkonstruktion	Prodecor AG., Pelikanstraße 37, Zürich 1 A. Geiler & Söhne, Dübendorf
Terrazzobelag Treppenhandlauf Gipserarbeiten	E. & A. Meier, Dorfstraße 19, Zürich 10 Bruno Piatti, Dietlikon-Zürich Karl Steiner, Hagenholzstraße 60, Zürich 11 J. Weidmann AG., Selnastraße 15, Zürich 2 Rudolf Schmid, Goldbacherstraße 8, Zürich-Küsnacht Walter Kollbrunner, Rigistraße 2, Zürich 6 Bernard Hitz, Uster-Zürich H. Sieber, Brunnhalde 9, Luzern Stalco AG., Gommiswald SG Karli & Co., Limmatstraße 117, Zürich 5 E. Feßler, Sonnige Hof 10, Zürich 51 G. Maccione, Hardstraße 312, Zürich 5 Hug Bodenbeläge AG., Lavaterstraße 44/46, Zürich 2 Sponagel & Co., Sihlquai 141, Zürich 5 Max Noldin AG., Friesenbergstraße 110, Zürich 3 Eugen Jeuch & Cie., Löwenstraße 3, Zürich 1 Metallbau AG., Anemonenstraße 40, Zürich
Ventilationskanäle in Gips	Albin Hofer, Freiestraße 127, Zürich 7 Hug Bodenbeläge AG., Lavaterstraße 44/46, Zürich 2 Meynadier & Cie. AG., Vulkanstraße 110, Zürich 9 Schuster & Co., Bahnhofstraße 18, Zürich 1 Forster & Co., Theaterstraße 12, Zürich 1 Meyer, Müller & Co. AG., Stampfenbachstraße 6, Zürich 1 Gubo Linoleum und Gummibelag AG., Badenerstraße 154, Zürich 4 H. Rüegg-Perry AG., Bahnhofplatz 9, Zürich 1
Schreinerarbeiten	Tröndle & Weber, Hohenklingenstraße 16, Zürich 10 Forster & Co., Theaterstraße 12, Zürich 1 Müller-Brütsch & Co., Parkring 21, Zürich 27 A. Tibone, Schubertstraße 21, Zürich 10 H.R. Schmidheiny, Berneck-Rheintal H. Müller-Oetiker, Scheuchzerstraße 74, Zürich 6 C. Gianotti, Brandschenkestraße 14, Zürich J. Vannini, Freiestraße 186, Zürich G. Santi, Zeltweg 64, Zürich Paul Scholl, Frohburgstraße 234, Zürich 6 H. Müller-Oetiker, Scheuchzerstraße 74, Zürich 6 Mächler & Kolb, Hardstraße 69, Zürich Paul Haußmann, Werdmühleplatz 4, Zürich 1 Tapeten Spörri, Talacker 16, Zürich 1 Herm. Bötschi, Letziggraben 4, Zürich 3 Albert Knobel, Wydenstraße 3, Zürich 4 Carl Bohny, Waffenplatzstraße 22, Zürich 2 Baufeg, E. Schilter, Kanzleistraße 90, Zürich 4 Walo Bertschinger AG., Nüschelerstraße 45, Zürich 1 Ernst Steiner, Badenerstraße 425, Zürich Simmen & Cie., Uraniastraße 40, Zürich 1 Knuchel & Kahl AG., Rämistraße 17, Zürich 1 Wohnbedarf AG., Talstraße 11, Zürich 1 AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus, Glarus
Akustikplatten	
Hallendeckisolation	
Patenttreppe	
Garderobenkasten in Stahl	
Beschläge	
Türschoner	
Wand- und Bodenplatten	
Lamellenstoren	
Unterlagsböden	
Wadimexbelag im Keller	
Linoleumbeläge	
Parkettarbeiten	
Spannteppich	
Behandlung Bodenbeläge	
Äußere Malerarbeiten	
Sichtbetonanstrich	
Innere Malerarbeiten	
Beizarbeiten	
Tapeziererarbeiten	
Vorhänge	
Gebäudereinigung	
Parkplatz	
Gärtnerarbeiten	
Möbliierung	

GÖHNER NORMEN



Die neuartige Göhner Espagnolette

Betonte Eleganz des Griffes
ist das augenfälligste
Merkmal dieses verdeckten
Drehstangenverschlusses.

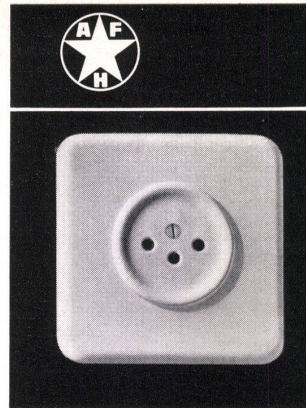
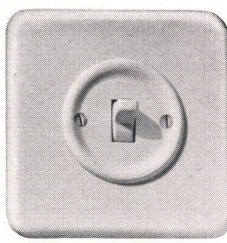
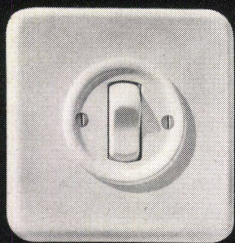
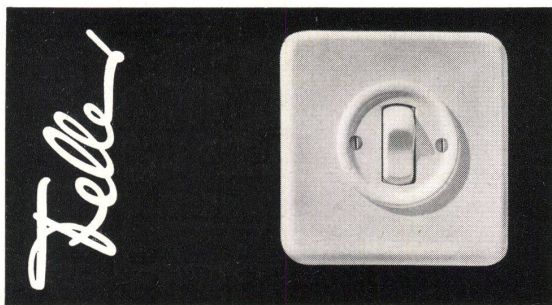
Hermetisches Schliessen
durch Anpressen der Flügel
mittels End- u. Mittelhaken,
harmonische Gesamt-
wirkung der Beschläge
durch Übereinstimmen des
formschönen Griffes mit
den bevorzugten Waggon-
drückern der Türen,
sind weitere grundlegende
Vorteile

Unsere Norm-Fenster
und -Balkontüren erhalten
von jetzt an einheitlich
die Göhner-Espagnolette.

Verlangen Sie
bitte den Spezialprospekt.

Telefon (051) 24 17 80
Postfach Zürich 32
Vertretungen in
Bern, Basel, St. Gallen, Zug,
Biel, Genève, Lugano

ERNST GÖHNER AG ZÜRICH



Résumés

Pavillon d'exposition de la Fiera Campionaria à Milan (pages 69-72)

Le terrain dont on disposait a amené les architectes à dresser un plan consistant en deux parties rectangulaires reliées par un secteur de cercle. Les constructeurs ont choisi une portée de 99 m qui dépasse donc de quelque 8 m la plus grande portée d'une construction voûtée, celle des hangars d'avions de l'aéroport de New York. Quinze fermes ont été jetées par-dessus l'espace de l'exposition, tandis que la partie en secteur de cercle nécessitait une construction en éventail comportant trois et cinq mi-fermes. Il en résulte une image extraordinaire d'un treillis ressemblant à un travail filigrané. Par le recoupement des différentes fermes et des supports des renforcements transversaux et du fait que le plan est coudé, il résulte une voute comparable à une toile d'araignée faite de tringles et de profilés très fins. Le montage n'a duré que 45 jours.

Trois Shopping Centers américains (pages 73-77)

Un Shopping Center ne doit pas seulement comprendre un groupe de petits magasins de tout genre, mais aussi représenter un centre culturel et social pour le quartier ou la colonie où il se trouve. C'est la raison pour laquelle on attache une grande valeur à l'élargissement du programme de construction qui doit notamment embrasser des salles, théâtres, cinémas, bibliothèques, ateliers de bricolage et terrains de sport. Le dispensaire médical et le poste d'essence doivent également faire partie du Shopping Center moderne. Les Américains distinguent trois groupes: le Shopping Center communal pour une population de 10 000 à 20 000 âmes, le District Center pour 20 000 à 100 000 et le Shopping Center régional pour une population de plus de 100 000 habitants. Tandis que le Shopping Center communal ne vend que les articles de première utilité, le District Center a déjà des grands magasins. Dans un Shopping Center régional, on trouvera tout ce que l'on peut acheter dans les grandes villes.

Rénovation du rayon de vêtements pour dames des Grands Magasins Jelvoli S.A., Zurich (pages 78-81)

L'architecte a été chargé de rénover le rayon de mode pour dames au premier

étage des Grands Magasins Jelvoli à Zurich. Il s'agissait surtout de reorganiser entièrement, tant du point de vue style que de celui de l'espace, les 2200 m² de ce département et cela sans trop le séparer des rayons qui n'ont pas encore été transformés. Il fallait aussi prévoir quelques salons séparés et isolés: un rayon de corsets, un salon de chapeaux, le Salon Femina, la Maternity Shop pour femmes enceintes et le salon de mode. D'autre part, ce département contient les rayons des manteaux, des habits, tailleurs, blouses et celui des jeunes filles.

Rénovation d'un magasin avec nouvelles vitrines à Bâle (pages 84-85)

L'ensemble des vitrines a été réparti en différents groupes. La grande vitrine qui servira surtout à exposer des meubles de bureau, a été pourvue d'un fond mobile qui peut être fixé à n'importe quelle hauteur. La rangée de vitrines qui montrera les articles de papeterie, forme optiquement la démarcation de la grande entrée côté rue; comme elles se prolongent dans l'espace du magasin, elles relient l'intérieur et l'extérieur.

Rénovation d'un magasin de confection pour hommes à Bâle (pages 86-87)

La tâche consistait à transformer les anciens locaux en un magasin de vente moderne sans trop altérer la construction. Il s'agissait aussi de conserver le passage offrant une très grande surface de vitrines. Un second plafond arrangé fort librement a été introduit dans la partie entrée qui était trop haute: ce plafond ferme l'espace des vitrines vers en haut. Le sol est recouvert de dalles claires en pierre. Le magasin est divisé en trois parties.

Rénovation du rayon de chaussures d'un magasin d'articles de sport à Bâle (pages 88-89)

Il fallait loger le département des chaussures, pullovers et blouses dans la partie postérieure du magasin. Etant donné que la surface de ce magasin est relativement petite, la maison se borne à vendre des pièces isolées de qualité particulière. Chaque modèle de chaussures est exposé sur une étagère de vente et les clients peuvent les choisir sur place. Le rayon des pullovers et blouses est situé à droite. En été, on remplace les pullovers par des maillots de bain. Une table d'emballage est placée au bon milieu du magasin.

Rénovation d'un salon de coiffure et de parfumerie à Zurich (pages 90-91)

Afin de satisfaire aux exigences du rayon de parfumerie, on a sacrifié le salon de coiffure pour hommes. Une très belle solution du plan a permis de donner au magasin un cachet d'intimité et de bonne visibilité. Malgré les conditions assez précaires, l'architecte a réussi à annexer un petit refuge au magasin de vente: c'est le bureau-réception. L'escalier légèrement rénové mène au salon pour dames au premier étage.

Tabac à Coire (page 92)

Une vieille maison de Coire a été transformée de manière à abriter maintenant un tabac et un second magasin avec tous les locaux annexes. Le bureau est relié au magasin. A côté se trouvent l'entrepôt qui joue un rôle particulièrement important dans le stockage de tabacs, les toilettes et les placards encastrés.

Bâtiment administratif Escher Wyss S.A., Zurich (pages 93-96)

On a construit juste à côté du bâtiment social un bâtiment administratif à 8 étages de 68 m de long sur 17 m de profondeur formant un angle obtus avec le bâtiment social. Il borde la Escher-Wyss-Platz dans laquelle débouche la Industriestrasse dont la circulation est intense. L'entrée du bâtiment administratif donne sur la place même, au nord du bâtiment. Là, le rez-de-chaussée contient une vaste salle de réception avec un groupe de quatre ascenseurs. La cage d'escaliers fait saillie vers l'ouest et surplombe le bâtiment d'un étage: ce sera le point d'attache d'un agrandissement futur qui fera angle droit et flanquera donc la Industriestrasse.

Immeuble locatif à Kassel (pages 97-100)

Cet immeuble de 10 étages se base sur un squelette en béton armé avec installations spéciales d'isolation thermique et sonore. Il comporte 50 petits appartements, c'est-à-dire 5 unités par étage. Vingt appartements comprennent une grande salle de séjour (20 m²) avec loggia et cuisinette adjacentes (lumière et aération directes), une chambre à coucher de 12 m², un vestibule, une salle de bains et les WC. Les 30 autres consistent en une salle de séjour de 20 à 22 m² avec alcôve et cuisinette (chauffe-eau et placard encastré), une loggia, un vestibule, une salle de bains et les WC. Les loggias sont

absolument abritées des regards indiscrets, ce qui permet d'y prendre des bains de soleil et d'air. La salle de bains est pourvue d'une douche annulaire. L'immeuble a d'abord été accueilli sceptiquement, mais il est déjà devenu le symbole de la reconstruction moderne à Kassel dont les habitants emmènent volontiers leurs hôtes voir la nouvelle attraction: le restaurant aménagé sur le toit-terrasse.

Immeuble locatif et commercial à Dusseldorf (pages 101-105)

Cette maison dut être construite entre deux bâtiments existants. Le côté jardin donnait heureusement sur le sud-ouest. La largeur qui était donnée, permit de prévoir un petit appartement et un autre plus grand par étage. Ces appartements sont parfaitement isolés les uns des autres, comme de petites maisons superposées, et chaque famille a sa vie absolument privée. Les cuisines sont arrangées au centre (aération à la Colonaise) et, reliées à la salle à manger par une grande fenêtre servant de passe-plat et pouvant être fermée avec un rideau; elles sont suffisamment éclairées par la lumière du jour. Les bureaux dans l'annexe à deux étages ont des fenêtres arrangées en dents de scie. Le soleil les éclaire donc de la petite façade, mais la lumière nécessaire au travail vient du nord-est.

Trois habitations alignées à Hanovre-Kirchrode (pages 106-108)

Ces maisons ont été construites par l'architecte il y a un an pour lui-même et pour un ami. Ils avaient découvert un terrain de 35 m de large sur 100 m de long, situé entre de beaux vergers en pente vers le sud et offrant une vue magnifique. La différence de niveau a été savamment utilisée: la salle de séjour, la cuisine et la salle de bains sont à env. 50 cm sous le niveau du terrain, tandis que l'entrée et les chambres à coucher, remontant la pente, sont plus hautes et leur fenêtres dont la hauteur d'appui est normale, dépassent juste le toit des pièces surbaissées. Ainsi toutes les chambres de ces maisons donnent sur le sud. Chaque maison est en retrait échelonné et dispose de ce fait de son propre séjour de jardin ensoleillé de l'ouest.

Poste d'essence à Wiesbaden (pages 109-111)

L'ensemble est groupé en deux postes d'essence recouverts d'un toit et en un

FLACHBEDACHUNGEN

MEYNADIER

Zürich (051) 52 22 11
Bern (031) 2 90 51

die Spezialisten

Escher Wyss AG, Zürich
Verwaltungsgebäude
1660 m² Flachbedachungen
mit Temperatur-Isolierung